

INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

EXPRIMIDOR INOX CON BRAZO
ESPREMEDOR INOX COM BRAÇO
INOX CITRUS JUICER WITH HANDLE
PRESSE-AGRUME INOX AVEC BRAS
SPREMIAGRUMI INOX CON BRACCIO
SAFTPRESSE AUS EDELSTAHL MIT ARM

Mod. EX1029

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



COMPONENTES PRINCIPALES

1. Brazo.
2. Tapa cono.
3. Cono exprimidor.
4. Filtro.
5. Depósito.
6. Vertedor antigoteo.
7. Cuerpo principal.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Braço.
2. Tapa em cone.
3. Cone espremedor.
4. Filtro.
5. Depósito.
6. Saída de sumo com sistema antigota.
7. Corpo principal.

MAIN COMPONENTS

1. Handle.
2. Cone lid.
3. Juicing lid.
4. Filter.
5. Tank.
6. Anti-drip spout.
7. Main body.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Bras.
2. Couvercle cône.
3. Cône.
4. Filtre.
5. Réservoir.
6. Bec verseur anti-gouttes.
7. Corps principaux.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Braccio.
2. Coperchio cono.
3. Cono di spremitura.
4. Filtro.
5. Contenitore.
6. Beccuccio con sistema antigoccia.
7. Corpo principale.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Hebel
2. Kappe des Presskegels
3. Presskegel
4. Filter
5. Behälter
6. Anti-Tropf-Überlauf
7. Gerätekörper

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. EX1029

230 V.~

50 Hz

160 W

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Manténgalo desenchufado siempre que no lo use, o cuando proceda a su montaje, desmontaje o limpieza
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el cuerpo principal del aparato en agua u otro líquido.**
- Evite el contacto con las partes móviles.

- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. No lo debe mantener en funcionamiento de forma ininterrumpida por períodos superiores a 1 minuto.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el exprimidor fuera de su alcance.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- No lo utilice sobre superficies calientes.
- Si el cable de alimentación se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Antes de su utilización extraiga y limpie los componentes que vayan a entrar en contacto con los alimentos.
- Sitúe el exprimidor sobre una superficie lisa y coloque sobre el cuerpo principal el depósito (5), el filtro (4) y el cono exprimidor (3).
- Conecte el aparato a la red.
- Parta la fruta en dos mitades, coloque un vaso o un recipiente debajo del vertedor (6) y presiónelo para bajarlo. De esta forma el zumo se verterá directamente en el recipiente colocado. De lo contrario el zumo se irá almacenando en el depósito.
- Coloque la fruta sobre el cono (3) y baje el brazo (1). El exprimidor comenzará a funcionar de forma automática. No presione en exceso con el brazo.
- Una vez que haya extraído el zumo que considere necesario suba el vertedor (6) a su posición original para que el zumo no gotee.

- En caso de querer continuar haciendo zumo coloque de nuevo un vaso debajo del vertedor y repita el procedimiento.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el exprimidor está desconectado de la red.
- El cuerpo principal nunca debe ser sumergido en agua. Límpielo con un paño ligeramente humedecido.
- El resto de componentes extraíbles pueden ser lavados en agua jabonosa procurando aclarar bien a continuación. (Nunca en lavavajillas). Puede retirar también la tapa cono (2) para su limpieza, simplemente tirando de ella. Procure realizar esta operación inmediatamente después de su uso, ya que la pulpa seca suele ser muy difícil de quitar.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.

- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- Mantenha-o desligado sempre que o não estiver a utilizar ou quando o estiver a montar, desmontar ou limpar.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar o aparelho em água ou qualquer outro líquido.**
- Evite o contacto com as partes móveis.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para utilização doméstica. Não o deve manter ininterruptamente em funcionamento por períodos superiores a 1 minutos.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Não o utilize sobre superfícies quentes.

- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Antes da sua utilização retire e limpe os componentes que venham a entrar em contacto com os alimentos.
- Assente o espremedor sobre uma superfície lisa e coloque sobre o corpo principal o depósito (5), o filtro (4), e o cone espremedor (3).
- Ligue o aparelho à rede.
- Corte a fruta em metades, coloque um copo ou outro recipiente debaixo da saída de sumo (6) e pressione para a colocar para baixo. Assim, o sumo sairá directamente no recipiente aí colocado. De contrário, o sumo irá sendo armazenado no depósito.
- Coloque a fruta sobre o cone (3) e baixe o braço (1). O espremedor vai começar a funcionar automaticamente. Não pressione excessivamente o braço.
- Após ter extraído o sumo que considerar necessário faça a saída de sumo (6) subir para a sua posição original para que o sumo não fique a gotejar.
- No caso de querer continuar a fazer sumo coloque novamente o copo debaixo da saída de sumo e repita o procedimento.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar certifique-se que o espremedor está desligado da rede.
- O corpo principal nunca deve ser mergulhado em água ou qualquer outro líquido. Limpe-o com um pano levemente humedecido.
- O resto dos componentes removíveis podem ser lavados com água e detergente. Em seguida, devem ser bem enxaguados. (Nunca os lave na máquina de lavar louça). Também pode retirar a tampa em cone (2) para ser lavada bastando puxá-la. Procure realizar esta operação imediatamente após a sua utilização, pois a polpa costuma ser muito difícil de remover.
- Para a sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ATTENTION

- Carefully read these instructions before using your appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging materials out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Keep unplugged while not in use, or during its assembly, disassembly or cleaning.
- **VERY IMPORTANT: you must never immerse the main body of the appliance in water or other liquids.**
- Avoid in contact with the moving parts.
- This appliance has been designed for domestic use only. Do not use uninterruptedly for more than 1 minutes.

- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision, unless they are over 8 years and they are under supervision.
- Do not use on hot surfaces.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

- Before using, remove and clean the parts that are going to be in contact with the food.
- Place the citrus juicer on a flat surface and assemble the tank (5), the filter (4) and the juicing cone (3) on the main body.
- Plug the appliance into the mains.
- Cut the fruit into two halves, place a glass or a container under the spout (6) and press down to lower it. This way the juice will be poured directly into the glass or container, else it will the juice will remain in the tank.
- Place the fruit in the cone (3) and move down the handle (1). The juicing machine will begin to function automatically. Do not press in excess with the handle.
- Once you have obtained the necessary juice, raise the spout (6) to its original position so the juice does not drip.
- If you wish to continue making juice, place a glass under the spout and repeat the process.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning it, ensure the citrus juicer is unplugged from the mains.
- The main body of the appliance must never be immersed in water. Clean it with a slightly damp cloth.
- The rest of the components which can be removed may be cleaned with soap and water, taking care to rinse carefully afterwards. Never clean in the dishwasher. You also can remove the cone lid (2) for cleaning, just by pulling it. Try to clean it immediately after its use, as the dry pulp of the fruit is very difficult to remove.

- Do not use chemical or abrasive products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez pas à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils représentent des sources potentielles de danger.
- Ne le branchez pas sans être certain que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de la maison coïncident.
- Conservez-le débranché si vous ne l'utilisez pas ou lors du montage, le démontage ou le nettoyage.

- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais le corps principal de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
- Evitez tout contact avec les parties amovibles.
- Cet appareil a été conçu exclusivement pour un usage domestique. Ne le faites pas fonctionner de façon continue pendant une période supérieure à 1 minutes.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Ne l'utilisez pas sur une surface chaude.
- Si le câble d'alimentation du grille-pain se détériorait, il doit être remplacé par un Service Technique Autorisé.

MODE D'EMPLOI

- Avant d'utiliser l'appareil, retirez et nettoyez les composants qui vont entrer en contact avec les aliments.
- Placez le presse-fruits sur une surface plane et placez dans le corps principal, le réservoir (5), le filtre (4) et le cône (3). Les cônes ont un volume différent afin de pouvoir extraire tout le jus des fruits de tailles différentes.
- Connectez l'appareil au secteur.
- Coupez le fruit en deux moitiés, placez un verre ou un récipient sous le bec verseur (6) et enfoncez-le pour le rabattre. De cette façon, le jus sera directement versé dans le récipient ainsi placé. Dans le cas contraire, le jus sera déposé dans le réservoir.




- Placer le fruit sur le cône (3) et baisser le bras (1). Le presse-agrume commencera à fonctionner automatiquement. Ne pas trop appuyer sur le bras.
- Lorsque vous aurez extrait la quantité de jus souhaitée, remontez le bec verseur (6) jusqu'à sa position originale pour que le jus ne goutte pas.
- Si vous souhaitez continuer à extraire du jus, placez de nouveau un verre sous le bec verseur et recommencez l'opération.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de nettoyer le presse-fruits, assurez-vous qu'il est bien débranché du secteur.
- Le corps principal ne doit jamais être plongé dans l'eau. Nettoyez-le au moyen d'un chiffon légèrement humide.
- Les autres composants amovibles peuvent être lavés à l'eau et au savon, puis bien rincés. (Jamais de lave-vaisselle) Le couvercle cône (2) peut être retiré pour être nettoyé, il suffit de le tirer. Essayez de réaliser cette opération immédiatement après utilisation, car la pulpe sèche est souvent difficile à enlever.
- N'utilisez pas de produit chimique ni abrasif, d'éponges métalliques, etc. pouvant détériorer les surfaces de l'appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, lorsque vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son postérieur traitement dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à telle fin. 
- Ne le jetez jamais à la poubelle. De cette façon, vous participerez aux soins et à l'amélioration de l'environnement.

ITALIANO

AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.



- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- Per procedere alle operazioni di montaggio, smontaggio o pulizia, quando l'apparecchio non è utilizzato, la spina deve essere disinserita dalla presa di corrente.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere il corpo principale dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.**
- Evitare il contatto con le sue parti mobili.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico. Non far funzionare ininterrottamente per più di 1 minuto.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.

- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Non utilizzare su superfici calde.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di usare l'apparecchio estrarre e pulire tutti i componenti che possano venire a contatto con gli alimenti.
- Appoggiare lo spremiagrumi su una superficie liscia e collocare il contenitore del liquido (5), il filtro (4) ed il cono di spremitura (3) sul corpo principale. Le differenti dimensioni dei coni consentono all'apparecchio di estrarre il succo da diversi tipi di frutta.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Tagliare la frutta in due, posizionare un bicchiere o un recipiente sotto il beccuccio (6), premendolo per abbassarlo. In questo modo il succo verrà direttamente convogliato nel recipiente prescelto. In caso contrario, il succo estratto sarà raccolto nel contenitore.
- Collochiate la frutta sopra il cono (3) e abbassate il braccio (1). Lo spremiagrumi comincerà a funzionare automaticamente. Non premere il braccio con forza.
- Al termine della spremitura, riportare il beccuccio (6) nella posizione iniziale, per evitare che il succo possa gocciolare.
- Se si desidera continuare la spremitura, posizionare nuovamente un bicchiere sotto il beccuccio, ripetendo il procedimento precedentemente descritto.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Il corpo principale non deve essere mai immerso in acqua. Per pulirlo utilizzare un panno leggermente umido.
- Il resto dei componenti estraibili possono essere lavati in acqua e sapone (mai in lavastoviglie), asciugandoli bene poco dopo. Può anche togliere il coperchio cono (2) per essere pulito, semplicemente tirandolo via. Cerchi di effettuare la pulizia immediatamente dopo l'utilizzo del prodotto, in quanto la polpa secca è molto più difficile da rimuovere.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.



PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



DEUTSCH

ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorialen oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie entsprechend über die sichere Benutzung des Geräts informiert worden sind und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- Bewahren Sie das Gerät stets getrennt vom Stromnetz auf. Achten Sie darauf, das Gerät auch vom Stromnetz



zu trennen, wenn Sie es zusammen- bzw. abbauen oder reinigen.

- **SEHR WICHTIG: Der Gerätekörper darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.**
- Vermeiden Sie die Berührung mit den beweglichen Komponenten.
- Dieses Gerät wurde für den häuslichen Gebrauch konzipiert. Das Gerät sollte sich nicht länger als 1 Minute ununterbrochen in Betrieb befinden.
- Vermeiden Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Gerät außerhalb ihrer Reichweite.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.
- Die vom Anwender durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht durch die Kinder erfolgen, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein, muss es von einem Autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.




GEBRAUCHSANWEISUNG

- Vor dem Gebrauch entnehmen und reinigen Sie die Komponenten, die mit den Lebensmitteln in Kontakt treten werden.
- Stellen Sie die Saftpresse auf einer ebenen Oberfläche auf und setzen Sie auf den Gerätekörper den Behälter (5), den Filter (4) und den oberen Presskegel (3). Die unterschiedlichen Größen der Presskegel passen sich an die unterschiedlichen Größen der Früchte an, so dass die größtmögliche Menge an Saft aus allen Früchten ausgepresst werden kann.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Schneiden Sie die Früchte in zwei Hälften, stellen Sie ein Glas oder einen Behälter unter den Auslauf (6) und drücken Sie diesen nach unten. So beginnt der frisch gepresste Saft direkt in den darunter gestellten Behälter zu laufen. Sonst würde sich der Saft im Behälter ansammeln.
- Platzieren Sie das Obst auf dem Presskegel (3) und senken Sie den Hebel (1). Die Saftpresse setzt sich automatisch in Betrieb. Drücken Sie den Hebel nicht zu kräftig.
- Wenn Sie soviel Saft wie notwendig ausgepresst haben, drücken Sie den Auslauf in seine Ausgangsposition (6), damit der Saft nicht aus dem Auslauf tropft.
- Falls Sie noch mehr Saft auspressen möchten, stellen Sie erneut ein Glas unter den Auslauf und wiederholen den Vorgang.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass die Saftpresse vom Stromnetz getrennt ist.
- Der Gerätekörper darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Reinigen Sie den Gerätekörper mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Die restlichen abmontierbaren Einzelteile können mit Wasser und Spülmittel gereinigt werden, jedoch sollten Sie sie danach gründlich abspülen. (Reinigen Sie sie in keinem Fall in der Spülmaschine). Ebenfalls können Sie die Kappe des Presskegels (2) zur Reinigung entfernen, indem Sie an dieser ziehen. Es wird empfohlen, die Reinigung unmittelbar nach Benutzung der Maschine durchzuführen, da das trockene Fruchtfleisch nur schwer zu entfernen ist.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder scheuernden Mittel, keine Metallschwämme, etc., um Beschädigungen der Oberfläche zu vermeiden.

UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container. 
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS *

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

“EXCLUSÕES DA GARANTIA GERAL (2 ANOS)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por quedas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL *

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.
- Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.

* Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.



CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

PROMOCIONES:

Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

“EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- * Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra _____



Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. EX1029

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador

Nome e direcção do comprador

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt

Mod. EX1029

Recibo S.A.T. Nº. _____

Fecha de compra _____